

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

كل الأمر ممكن باعتراف يملك الهدف دائما. لو ينتسب بالتربية، فالهدف التربية هي ماأراد يدرك بالتربية. تعريف التربية هي التجربة يحس لشخص بهدف حول التجربة، العلم، كفاءة، والقدرة على الأخرى قد يملك الهدف طبعاً، هو ليقترف الشخص التي المرئي يرتكب الوظيفة حياتهم في الاتصال سويا بأحسن يمكن.<sup>1</sup>

التربية هي واحد السعي ليزيد المهارة، النشاط، التعريف، والموقف بالتعلم وتجربة التي المقتضى ليتمكن الشخص دافع ويوجه الحياة وليجتريخ الهدف حياتهم.<sup>2</sup>

التربية هي ممكن التورية بالتثثير، الإعانة أوالمطالبة التي قدمها للمدرس التي المسؤول إلى الطلاب لتكوين الطلاب ويخضع الحضارة إلى شبان، حتى في هذه المناولة وهكذا الوضع من الشبان هو الوضع هو المتفتح، وغيرها. وهكذا في الوضع المناوبة كان ابتكار دائما.<sup>3</sup>

التربية في الحقوق جمهورية الإندونيسية الرقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن الجهاز التربيةالدولية في الباب الأول العدد الواحد بالذكر أن التربية هي السعي اعتراف والمخططة ليووجد البيئة التعليم وعملية التعليم لينمي القوة ليملك القوة الروحي الدنية، اشرف الشخص، والمهارة.<sup>4</sup>

ولذلك، التربية هي الحاجة الأساسية لكل الإنسان. هذه عملية التربية الوجداني لكل الإنسان.

اللغة العربية هي في عداد لغة إتصال الدولي الذي ساعد في يؤسي ديناميكي الاجتماعي. بشكلي، لغة العربية هي لغة الأجنبية لأن نظام التعليمه هو تعليم لغة الأجنبية، من الهدف، مادة، وتطبيق.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Tri Prasetya, *Filsafat Pendidikan untuk IAIN, STAIN, PTAIS* (Cet. II; Bandung: Pustaka Setia, 2002), hal 13-15

<sup>2</sup> Mappanganro, *Implementasi Pendidikan Islam di Sekolah* (Cet. I; Ujung Pandang: Yayasan Ahkam, 1996), hal 10

<sup>3</sup> Abu Ahmadi dan Nur Uhbiyati, *Ilmu Pendidikan* (Cet. II; Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2001), 7

<sup>4</sup> Republik Indonesia, *Undang-Undang No 20 Tahun 2003 Tentang Sistem Pendidikan Nasional* (Cet. IV; Jakarta: Sinar Grafika, 2011) hal 3

<sup>5</sup> Karimatus Sa'diyah, *Jurnal "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dan Solusinya di MTs Ma'arif NU 1* (Ponorogo, 2019), 1

والهدف تعليم اللغة العربية هي مثل الآلة وكمثل الهدف، اختلف في يقرّر تطبيق، الإستراتيجية،  
والمادة تعليمها.<sup>6</sup>

طريقة الترجمة هي طريقة تَكَرَّارًا مهجور في الإجراء تعليم على بعض معهد في إندونيسيا.  
بحسب اسمه طريقة الترجمة ملك الهدف لكي تلميذ ملك القدرة يُعَرَّب لغة الإجنبية إلى اللغة الأم أو  
بالعكس، طريقة الترجمة هي محاولة الوصول الهدف المهارة اللغة هي المهارة كتابة، قراءة، وترجمة. وإما  
مهارة كلام، هو واحد منها الضّعف ناقص الحجرة في هذه الطريقة، بل لا يغضّ يمكن يبحور في  
طريقتها، هذه المهارة كلام يستطيع محصول.<sup>7</sup>

الباحثة فعلة طريقة التعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية أولى يمشي  
بطلاقة. متاعب الذي كان في المدرسة الثانوية الإسلامية أولى هو قليل القوة تلميذ في مهارة  
الكلام اللغة العربية، وقليل مفردات وقليل القواعد. هذا لأمر ترتّب إثنان عامل، أولاً قليل  
التوكيل مفردات لغة العربية وعلم القواعد لغة العربية حتى أقلّ مذكور يُؤثّر إلى الصّعوبة تلميذ في  
الفهم ويُعرب المعنى ضمني

العامل الثاني هي قليل رغبة التلميذ إلى اللغة العربية. هذا الأمر يصنع التلميذ شعر سئم  
ويُغضّ إلى تعليم لغة العربية.

هذا الأمر، أن تعليم اللغة العربية في إندونيسيا يأتي ما يفعل كثير. واحد منها مسببه يعني  
كان التأثير مُستعجل في يعلم، أخيرا لغة العربية صعب بغير يُبرز حتّ في القوم التلاميذ.<sup>8</sup>  
يواجه ثانيا مشكلة مذكور، يعني قليل مفردات وأقلّ القوة تلميذ إلى تعليم لغة العربية،  
فلمقتضى شئى طريقة الذي ممكن رقى حتّ تلميذ في تعليم لغة العربية. واحد منها طريقة المنا  
سبب يعني طريقة الترجمة. استعمال طريقة الترجمة بلغة العربية يستطيع يُنهض حماسة التلميذ في  
يُباشر كثير مفردات ويُطالب التلميذ لِعَمَلِي في عملية تعليمية دائما أيضا.

عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى، المدرس يستعمل طريقة  
الترجمة، التدريس درس لغة العربية، في المدرسة الثانوية تعليم اللغة العربية هذا الحدّ قد يستعمل  
طريقة الترجمة، كماقال مدرس اللغة العربية هي، يأمر المدرس لقراءة النصّ، ثم يجيب المدرس وسأل  
إلى التلاميذ عن المفردات غير مفهومة، ثم يأمر المدرس إلى التلميذ لترجمة المادة المقروءة

<sup>6</sup> A. Akram Malibrary, *Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Bulan Bintang, 1987), 2

<sup>7</sup> Iin irawan, *Jurnal "Penerapan Metode Tarjamah dalam Pengajaran Bahasa Arab di Madrasah Diniyah Putra Pondok Pesantren Nurul Ummah Kota Gede*, (Yogyakarta: 2010), 40

<sup>8</sup> Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya* (Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2003), 1

انطلاقاً مما سبق تريد الباحثة أن تكتب بحثاً بموضوع "تطبيق طريقة الترجمة على تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى، سومر باتوا بلونبوغان، لاراغان، باميكاسان".

#### ب. حدود البحث

١. كيف تطبيق طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأولى سومر باتوا بلومبوغان لاراغان باميكاسان؟

٢. ما مزايا وعيوب طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الأولى سومر باتوا بلومبوغان لاراغان باميكاسان؟

#### ت. أهداف البحث

تم إجراء هذا البحث لتحقيق الأهداف التالية :

١. لمعرفة كيفية تطبيق طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى، سومر باتوا بلونبوغان، لاراغان، باميكاسان.

٢. لمعرفة مزايا و عيوب تطبيق طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى، سومر باتوا بلونبوغان، لاراغان، باميكاسان

#### ث. أهمية البحث

أما أهمية هذا البحث العلمي منها :

١. نظرياً، هذا البحث متوقع يرجع تبرع في تنمية التعليم بخاصة تعليمية اللغة العربية، وايضا

لمادة المراجع البحث متصل لزائد خزانة تحصيل العلمي، بخاصة يتعلق بتعليم اللغة العربية.

٢. تطبيقياً، هذا البحث متوقع من المأمول أن يمكن من تقديم مدخلات إلى الطلاب اللغة

العربية أن تكون أكثر إبداعاً وجد الطريقة تعليمية الموافق بإحتياج الطلاب.

#### ج. تحديد المصطلحات

من أجل تجنب سوء تفسير القراء للمتغيرات الواردة في عنوان هذا البحث ، يحتاج الكاتب

إلى شرح الأمور الواردة فيه على النحو التالي:

١. التطبيق

التطبيق هو واحدة إجراءات يمكن بفرد أو الجماعة بالقصد ليلبغ الهدف قد صياغته.

٢. الطريقة

الطريقة هي كيفية الذي مستمل الأمر وتحصل الهدف التحقيقها.<sup>٩</sup>  
وإصطلاحا الطريقة هي النظام الذي يسير المدرس في إلقاء المادة المدروسة ليوصل  
المعلومات إلى أذهان الطلاب بشكل تحسن أغراض التربية.<sup>١٠</sup>  
٣. طريقة الترجمة

طريقة الترجمة هي النقل من اللغة إلى اللغة الأخرى.<sup>١١</sup>  
٤. تعليم اللغة العربية  
اللغة العربية هي عملية العمل أو كيفية الذي فعل على المدرس في تعليم اللغة  
العربية.<sup>١٢</sup>

والمراد من هذا الموضوع: هذا البحث عن تطبيق طريقة الترجمة عند الطلبة في  
المدرسة الثانوية الأولى سومبر باتو بلومبوغان باميكاسان.

#### ح. البحوث السابقة

وفيما يلي تقدم مالباحثة البحوث من الجامعات التي ربما هذه البحوث تتساوى مع  
بحتى:

١. البحث لمناجيا ٢٠١٥ بموضوع "تأثير تطبيق طريقة الترجمة ليتطور القدرة لغة العربية" أن  
طريقة الترجمة هي طريقة الذي مضمونه ترجمة من اللغة المراجع إلى لغة الهدف بطريقة نظوم  
قواعد اللغة. هذه الطريقة يُركّز على النشاط ترجمة القراءة من اللغة الأجنبية إلى لغة الطالب أو  
بالعكس.

التساويات: التساوي يُركّز على النشاط ترجمة القراءة من اللغة الأجنبية إلى لغة الطالب أو  
بالعكس

الإختلاف: في البحث لمناجيا، التلميذ يستطيع يقابل تركيب جملة ثانية اللغة. في البحث في  
المدرسة الثانوية، احيانا، التلميذ يستعمل كلمة فكلمة لترجم القراءة

٢. البحث لومني ٢٠٢٠ بموضوع "طريقة القواعد والترجمة في تعليم الترجمة اللغة العربية في جامعة  
الإسلامية علاء الدين مكاسار" أن الطريقة هي كيفية متعودالمدرس في طريقة التعليم والتعلم.

<sup>٩</sup> إبراهيم مدكور، المعجم الوسيط، (القاهرة: دون مطبع، ١٩٧٢) ص. ٥٨٢.

<sup>١٠</sup> محمد يونس قاسم بكري، التربية والتعليم، الجزء الثالث، (فونوركو: دار السلام، ٢٠٠٢) ص. ١٠.

<sup>١١</sup> Manna Khalil al-Qattan, *Studi Ilmu-Ilmu Al-Qur'an*, (Jakarta: Litera AntarNusa, 1994), 456.

<sup>١٢</sup> Iin irawan, Jurnal "Penerapan Metode Tarjamah dalam Pengajaran Bahasa Arab di Madrasah Diniyah Putra Pondok Pesantren Nurul Ummah Kota Gede, (Yogyakarta: 2010), 6

حصول في طريقة تعلم ويعلم لامفكوك من الإلتخاب طريقة ويعلم يعني واحد منها عامل الحاسم في تعليم اللغة العربية.

التساويات: التساوي يبحث عن نجاح عمليّة تعليم اللغة العربية من الطريقتها. الاختلاف: في البحث لومني، استخدام طريقة التدريس يتأثر بعدة عوامل منها طبيعة أهداف التعليم وضرورة إثراء التجربة وغيرها. وإما في البحث المدرسة الثانوية الأولى، يعني قلة اهتمام الطلاب ، وقلة المفردات وقلة القواعد

٣. البحث لأوليانا عريفة الحسني ٢٠١٤ بموضوع "تطبيق طريقة الترجمة في الفهم الآية القرآن فوروكتو" أن الطريقة هي العمل التعليم اللغة العربية بطريقة القواعد ثم الترجمة النص اللغة العربية.

التساويات: التساوي يبحث عن الطريقة الترجمة ثم الترجمة النص اللغة العربية الإختلاف: في البحث لأوليانا، يبحث عن تطبيق قواعد الترجمة، وإما في البحث المدرسة الثانوية الأولى يبحث عن تطبيق طريقة الترجمة على تعليم اللغة العربية